Libreta útil en caso de desastres

Lleve siempre esta libreta dentro de su agenda o cartera.



災害のときの便利ノート

このノートは、手帳や財布に入れて、 いつも持っていてくださいね。



Coloquen todo lo que sea necesario en una bolsa (una mochila) para llevar consigo cuando evacue

がなん 避難するとき<逃げるとき>に必要な ものは、バック(リュックサック)に まとめておきましょう。

Lo que necesita preparar

Alimentos, agua, radio portátil, linterna, botiquín de primeros auxilios, cosas de valor, pasaporte, tarjeta de residencia (certificado de registro extranjero), etc.

^{じゅんび} **準備するもの**

た なべもの、水、携帯ラジオ、懐中電灯、 きゅうきゅう など ツト、貴 重品、パスポート、 がいよう いんとうるくしょう 在留カード (外国人登録証) など





Para informar la seguridad de Ud. a sus familiares o amistades, o para confirmar la seguridad de sus familiares o amistades.

がぞく とも 家族や友だちに無事を知らせたい、 がぞく とも 家族や友だちの無事を確認したいとき

Cómo usar el número de Mensaje de voz en caso de desastres

Cuando desea informar la seguridad de Ud. a alguien (grabación)

Marcar (





Marcar



Marcar el número de teléfono de su casa (incluyendo el número de código de area)

Grabar su mensaje

さいがいようでんごん

つか

災害用伝言ダイヤルの使いかた

ぶじし **無事を知らせたいとき(録音)**



171をダイヤルする

1をダイヤルする

じぶん いえ♥ でんわばんごう しがいきょくばん 自分の家の電話番号 (市外局番から)

★ ろくおん メッセージを録音 Usar el teléfono de casa, teléfono celular o teléfono público. Seguir las instrucciones en japonés.

Cuando desea confirmar la seguridad de sus familaires y amistades (escuchar mensajes)

Marcar 171

Marcar el número de teléfono de su familiar o de la casa de sus amigos

Escuchar los mensajes grabados

いき でんか けいたいでんか こうしゅうでんか つか 家の電話、携帯電話、公衆電話を使います。 にほんご 日本語のガイダンスに従って、すすめてください。

> ぶじ かくにん 無事を確認したいとき(再生)

171をダイヤルする

→
2をダイヤルする

たぞく とも → いえ でんわばんごう
家族や友だちの家の電話番号

→ さいせい

メッヤージを再生



Cómo usar el Tablero de mensaje en caso de desastres

- Usar el sitio de WEB o aplicación del servicio de teléfono celular.
- Puede dejar su mensaje por mail.
- El uso depende de la compañía de teléfono celular.
 Confírmelo de antemano.

さいがいようでんごんばん つか 災害用伝言板の使いかた

- ●携帯電話の WEB サイトやアプリを使います。
- ●メールで伝言できます。
- ●携帯会社によって、使いかたが違います。 しせん かくにん 事前に確認しましょう。

¿Cómo es el lugar de refugio?

- Es un lugar donde puede vivir temporalmente cuando sea difícil vivir en su casa.
- Cualquier persona puede vivir en el refugio tanto extranjero como japonés.

 Puede recibir agua y alimentos en el lugar de refugio. Puede conseguir información nesesaria.



でなんじょ に 避難所<逃げるところ>は、 どういうところ?

●家で生活することが難しいとき、 しばらく生活する場所です。

がこくじん にほんじん だれ い 外国人も日本人も誰でも行くこと ができます。

●水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



Cómo vivir en un lugar de refugio

- Escribir su nombre en la recepción.
- Compartir con otras personas.
- Prestar su ayuda si está bien de salud.

ひなんじょ す **避難所の過ごしかた**

- ●受付の名簿に名前を書きましょう。
- ●みんなで分け合いましょう。
- ●元気な人は、お手伝いしましょう。



Averigue el lugar de refugio cercano y anote el nombre del refugio.

^{5か} ひなんじょ しら 近くの避難所を調べて、名前を書いて おきましょう。



Fijar el punto de reunión entre sus familiares.

^{かぞく} まっ。 ばしょっき 家族との待ち合わせ場所を決めておき ましょう。









Mis datos personales わたしのこと



Nombres y apellidos (alfabeto) (katakana)

_{なまえ} 名前 (ローマ字) (カタカナ)

Domicilio

じゅうしょ

Teléfono

でんわばんごう

Escuela-Lugar de trabajo

がっこう きんむさき 学校・勤務先

Fecha de nacimiento

| 5 + + 4 + D | año | mes | día |
|----------------|-----|-----|-----|
| 生まれた日 | ねん | がつ | にち |
| | 在 | B | H |

Grupo sanguíneo

血液型



Nacionalidad

こくせき 国籍

Idiomas que habla

^{はな} ことば 話せる言葉

Número de pasaporte

パスポート番号

Alergia, enfermedad y medicinas de uso

つかった
アレルギー・病気、いつも使っている薬



Contactos importantes (Nombres y teléfonos)



Registrar sus contactos en su teléfono celular.

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう

| | 大け携 | た | いで | でん 言 言 | わ話 | _ | ŧ | کا ی |) S | 一 | L | , [| C | お | 35 | + | ま | l | , | ょ | | |
|---|-----|---|----|------------------|-----|-----|---|-------------|-----|-----|---|-----|---|---|----|---|---|-----|-----|---|-----|------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • | | | | | ••• | ••• | - | ••• | | ••• | | | | | | | | ••• | ••• | | ••• | |

Averiguar y tener escrito el número de teléfono de la Ventanilla de Consultas cercana.

5か そうだんまどぐち でんわばんごう しら か近くの相談窓口の電話番号を調べて、書いておきましょう。

Memo

(Puede pegar su foto o usar como desee)

メモ (写真を貼ったり、自由に使ってください)



"Guía Multilingüe de Vida Cotidiana en Kanagawa" Español

http://www.kifjp.org/kcns/guide_spanish/

Leer el código QR en su teléfono celular



たけんごせいかっ 「かながわ多言語生活ガイド」スペイン語 ORコードを携帯カメラで読み取る

Emitido por

Fundación Internacional de Kanagawa http://www.kifip.org/

(Confeccionado en febrero de 2015)

Este servicio fue realizado por ayuda del Consejo General de Administraciones Locales para las Relaciones Internacionales.

はっこう こうえきぎいだんほうじん 発行:公益財団法人かながわ国際交流財団 〈2015 発 2 育させい〉

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会 の助成により実施されています。